

PARNE ETAŽNE PEKARSKE PEĆI
STEAM DECK BAKERY OVENS
DAMPF-ETAGENBACKÖFEN
ПАРОВЫЕ ЯРУСНЫЕ ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ ПЕЧИ
CURTOARE DE PANIFICAȚIE ETAJATE ȘI PE ABURI
FOURS DE BOULANGERIE À VAPEUR À ÉTAGES



SRB

Parne etažne pekarske peći DADEX namenjene su za intenzivnu proizvodnju. Poseduju sistem grejnih cevi koji omogućava jednaku distribuciju toplote kroz sve delove peći. Ovo se postiže bez upotrebe bilo kakvih ventilatora ili pokretnih delova. Na ovaj način se dobija ravnomernost pečenja proizvoda bez dodatnih podešavanja. Ložište načinjeno od termoizolacionih materijala u sprezi sa dobrom izolacijom omogućava da peć veoma dugo zadržava toplotnu energiju. Otpadni gasovi se koriste za zagrevanje bojlera za vodu i time se dobija topla tehnička voda. Peć se može zagrevati čvrstim gorivom, peletima, gasom, naftom, pa čak i električnim grejačima. Peć se standardno isporučuje sa mogućnošću rada na čvrsta goriva. Svaka etaža poseduje sopstveni proizvođač pare koji se greje od strane ložišta, ali i dodatne električne grejače kako bi se, ako je to potrebno, dodatno ubrzala proizvodnja pare. Parne peći pružaju najveću ekonomičnost, a mogu se koristiti za pečenje svih vrsta proizvoda.

DEU

Dampf-Etagenbackofen DADEX sind für intensive Produktion vorgesehen. Sie verfügen über Heizröhrensystem, das die gleichmäßige Wärmeverteilung durch alle Ofenteile ermöglicht. Das wird ohne irgendwelche Lüfter oder beweglichen Teile erreicht. Auf dieser Weise wird die Gleichmäßigkeit des Produktenbackens ohne zusätzliche Einstellungen realisiert. Der aus wärmegeprägten Werkstoffen ausgeführte Feuerstelle ermöglicht, dass der Ofen die Wärmeenergie lange behält. Die Abgase werden zur Heizung des Wasserboilers verwendet und dadurch wird das warme technische Wasser gewonnen. Der Ofen kann mit festen Brennstoffen, Pellet, Gas, Öl oder sogar Elektro-Heizelementen geheizt werden. Standard wird der Ofen mit der Möglichkeit des Betriebs auf die feste Brennstoffe geliefert. Jede Etage hat eigenen Dampferzeuger, der seitens der Feuerstelle geheizt wird, aber auch die zusätzlichen Elektro-Heizelemente, um, falls notwendig, die Dampferzeugung zusätzlich zu beschleunigen. Die Dampf-Backofen leisten die größte Wirtschaftlichkeit und sie können zum Backen aller Produkten benutzt werden.

ROM

Cuptoarele de panificație etajate și pe aburi DADEX sunt destinate unei producții intensive. Sunt prevăzute cu un sistem de țevi de încălzire care distribuie căldura egal în toate compartimentele cuptorului. Asta se realizează fără utilizarea ventilatoarelor sau a pieselor mobile. În acest fel se realizează o coacere uniformă fără ajustări ulterioare. Soba construită din materiale termoizolante împreună cu o izolare bună face ca energia căldurii să fie păstrată mult timp. Deșeurile de gaze se folosesc pentru încălzirea boilerelor cu apă și astfel se obține apa caldă tehnică. Cuptorul poate fi încălzit cu combustibil solid, cu gaz, cu petrol, și chiar și cu radiatoare electrice. Cuptorul se livrează în varianta standard cu încălzire pe combustibil solid. Fiecare etaj are propria sursă de abur care se încălzește dinspre partea sobei, dar și radiatoare electrice adiacente pentru o eventuală, la nevoie, accelerare a aportului de abur. Cuptoarele pe abur sunt cele mai economice și se pot utiliza pentru coacerea tuturor tipurilor de produse.

ENG

DADEX steam deck bakery ovens are designed for intensive use. They have a heating tubes system which enables even distribution of heat through all parts of the oven. This is achieved without the use of any fan or moving parts. This way, uniformity of baking is achieved without any need for additional adjustments. The furnace is made from thermic-insulative materials and combined with good insulation of the oven enables long preservation of thermal energy inside the oven. Combustion gasses are used for heating of the water container placed on the top of the oven, so you get warm technical water. The oven can be heated with solid fuel, pellets, gas, oil and even by electric heaters. By default, the oven is ready for use with solid fuel. Every deck has its steam generator which is heated by the furnace but also has additional electrical heaters to speed up steam generation, if necessary. Annular steam ovens are the most economical ones and can be used for baking of all types of products.

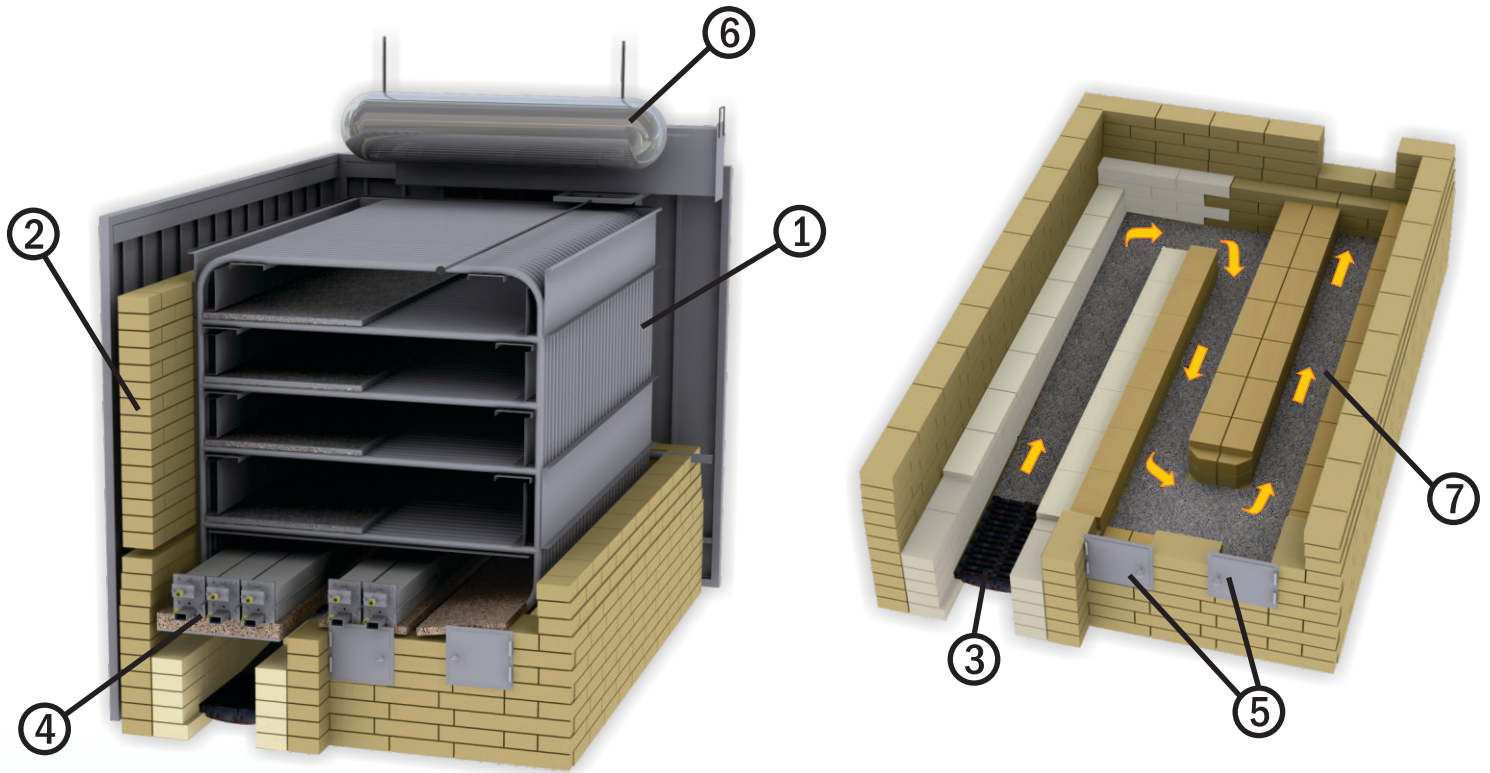
РУС

Паровые ярусные хлебобулочные печи DADEX преднамерены для интенсивного производства. У них есть система нагревательных трубок, которая обеспечивает равномерное распределение тепла во все отделы печи. Это достигается без использования вентиляторов или подвижных частей. Таким способом получается равномерное пропекание продукта, без дополнительных настроек. Топка сделана из термостойких материалов и, вместе с хорошей изоляцией, обеспечивает долгое хранение тепловой энергии печи. Отходящие газы используются для обогрева водонагревателя и таким образом получается горячая техническая вода. Печь может работать на твёрдом топливе, пеллетах, газе, нефти, даже на электричестве. Печь стандартно поставляется с возможностью работать на твёрдых топливах. Каждый ярус имеет собственный парогенератор, обогреваемый топкой и дополнительные электрические нагреватели, чтобы, в случае необходимости, дополнительно ускорить подачу пара. Паровые печи дают Вам самую большую экономичность, а могут использоваться для выпечки всех типов продуктов.

FRA

Les fours de boulangerie à vapeur à étages sert pour une production intensive. Ils possèdent le système à tube de chauffage qui permet une distribution uniforme de la chaleur à travers toutes les parties du four. On atteint cela sans l'utilisation de ventilateurs ou de parties mobiles. De cette manière on obtient l'uniformité de cuisson des produits sans ultérieures réglages. La bouche du four faite de matériaux thermoisolants ensemble à la bonne isolation permet à ce que le four maintient pour longtemps l'énergie thermique. Les gaz brûlés servent au chauffage des chauffe-eaux en obtenant ainsi l'eau chaude non potable. Pour chauffer le four il est possible d'utiliser du combustible solide, des pellets, du gaz, du fuel, même les résistances électriques de chauffage. La fourniture standard du four avec la possibilité de chauffage en utilisant du combustible solide. Chaque étage possède son propre producteur de buée rechauffé par la bouche du four, mais aussi des résistances électriques de chauffage supplémentaires afin d'accélérer ultérieurement, si cela est nécessaire, la production de la buée. Les fours à vapeur offrent la plus grande économie tandis qu'ils peuvent être utilisés pour la cuisson de tous les types des produits.





SRB

- 1) Sistem grejača sačinjen od bešavnih čeličnih cevi debljine 4 mm i prečnika 32 mm, otporan je na visoki pritisak i testiran na temperaturi od 500 °C. Time se garantuje ispravnost cevi na temperaturama pečenja proizvoda. Cevi su raspoređene tako da se dobije ravnomernost pečenja u svim delovima peći.
- 2) Zidovi na bočnim i zadnjoj strani peći u sprezi sa dobrom izolacijom između samih zidova i spoljne oplata peći zadržavaju svu toplotu unutar peći i maksimalno smanjuju gubitke odavanjem toplote.
- 3) Ložište parne peći pripremljeno je za loženje čvrstim gorivom, ali se lako može instalirati gorionik na bilo koje gorivo kao i električni grejači koji su proizvod firme DADEX.
- 4) Generatori pare za etaže i fermentacionu komoru greju se od samog ložišta peći, a poseduju i električne grejače koji vrše brzo dogrevanje kada je to potrebno.
- 5) Otvori sa prednje strane peći omogućavaju lak pristup kanalima radi čišćenja i održavanja.
- 6) Bojler za vodu od inoxa nalazi se na plafonu peći i greje od otpadnih gasova. Tako se dobija tehnička voda koju možete koristiti u svojoj proizvodnji.
- 7) Toplota se prenosi kroz kanale od šamotne cigle i ravnomerno zagreva sve cevi u sistemu.

ENG

- 1) The system of heaters is made of seamless steel tubes with thickness of 4 mm and radius of 32 mm. It is resistant to high pressure and tested at 500 °C. This guarantees that tubes will not have any problems at temperatures of baking. Tubes are distributed so that uniformity of baking is gained.
- 2) Side and back walls combined with good temperature insulation between the walls and external plates keep all the heat inside the oven thus maximally reducing energy losses.
- 3) The furnace is prepared for stoke with solid fuels, but you can easily install burner that uses any fuel or even electric heaters that are made by DADEX.
- 4) Steam generators of decks and fermentation chamber are heated by the furnace, but they also have electric heaters that can perform fast heating of generators when needed.
- 5) Openings on the front side provide easy access to channels for cleaning and maintenance.
- 6) Water boiler is placed on the oven's ceiling and is heated by combustion gases. So you get technical hot water for your production.
- 7) Heat is distributed through channels, so all parts of the oven are equally heated.

DEU

- 1) Aus nahtlos gezogenen Stahlrohr einer Dicke von 4mm und des Durchmessers von 32mm hergestelltes Heizelementensystem ist gegen den hohen Druck beständig und auf die Temperatur von 500 °C geprüft. Dadurch wird die Richtigkeit der Rohre zum Backen der Produkten bei Temperaturen gewährleistet. Die Rohre sind so angeordnet, dass der Betrieb des Backofens gleichmäßiger und sehr viel sicherer ist.
- 2) Die Wände an der Seiten und Rückseite des Ofens, verbunden mit guter Dämmung zwischen den Wänden und Außenverkleidung behalten die Wärme innerhalb des Ofens und reduzieren die Verluste durch Wärmeabgabe maximal.
- 3) Die Feuerstellen- Dampf-Backofen sind zum Heizen mit festen Brennstoffen vorbereitet, kann aber leicht ein Brenner für irgendwelches Brennstoff installiert werden sowie elektrische Heizelemente, die das Eigenprodukt der Firma DADEX sind.
- 4) Dampfgeneratoren für Etagen – und Fermentationskammer werden von der Feuerstelle selbst geheizt bzw. erwärmt und sie verfügen auch über die elektrischen Heizelemente, die, bei Bedarf, die zusätzliche Erwärmung schnell ausüben.
- 5) Die Öffnungen an der Vorderseite des Ofens ermöglichen, leichten Zugang für Reinigung und Wartung.
- 6) Aus Inox hergestellter Wasserboiler befindet sich an der Decke des Ofens und wird mit Abgasen geheizt. So gewinnt man das technische Wasser, das in der Eigenproduktion verwendet werden kann.

РУС

- 1) Система нагревателей состоит из бесшовных стальных труб толщины 4 мм и диаметра 32 мм, она устойчива к высокому давлению и протестирована при температуре 500 °С. Это представляет гарантию исправности труб при температурах выпечки продуктов. Трубы распределены способом, который обеспечивает равномерность пропекания во всех отделах печи.
- 2) Стены боковых сторон и задняя сторона печи, вместе с хорошей изоляцией между самыми стенами, удерживают всё тепло внутри печи и максимально уменьшают убытки, связанные с потерей тепла.
- 3) Топка паровой печи подготовлена для использования твёрдого топлива, но в неё легко можно установить горелку на любое топливо, а также электрические нагреватели - продукт предприятия DADEX.
- 4) Самая топка нагревает парогенераторы для ярусов и расстойный шкаф, а есть также электрические нагреватели для дополнительного нагревания, когда оно нужно.
- 5) Отверстия с передней стороны печи обеспечивают лёгкий доступ к каналам, облегчая процесс очистки и ухода.
- 6) Водонагреватель из нержавеющей стали находится на потолке печи и нагревается с помощью отходящих газов. Таким способом получается техническая вода, которой можете пользоваться в собственном производстве.

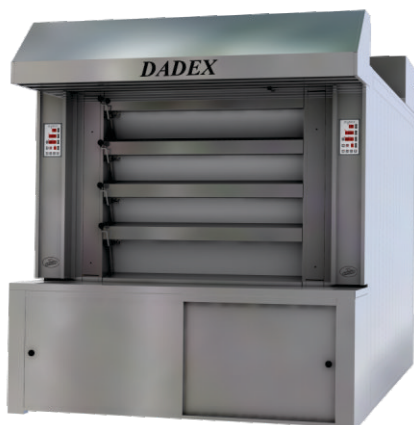
ROM

- 1) Sistemul radiatorului este compus din țevi din oțel fără sudură cu grosimea de 4 mm și cu diametru de 32 mm, rezistent la mare presiune și testat la o temperatură de 500 grade Celsius. Acest fapt garantează capacitatea de anduranță a țevilor la temperatura de coacere a produselor. Țevile sunt repartizate în așa mod încât coacerea să fie uniformă în toate compartimentele cuptorului.
- 2) Pereții laterali și posteriori ai cuptorului, împreună cu izolația solidă dintre pereți și grilajul exterior ai cuptorului rețin toată căldura în interior, astfel reducând la minim pierderile de căldură.
- 3) Soba cuptorului pe abur este pregătită pentru combustibil solid, însă cu ușurință se poate instala un dispozitiv arzător pe orice tip de combustibil, de asemenea și radiator electric, produsul firmei DADEX.
- 4) Generatoarele de abur pentru etaje și camera de fermentare se încălzesc direct din soba cuptorului, și au și radiatoare electrice care sporesc arderea atunci când este nevoie.
- 5) Orificiile de pe partea frontală al cuptorului facilitează accesul ușor la canale în scopul curățării și a mentenanței lor.
- 6) Boilerul din inox pentru apă e situat pe plafonul/tavanul cuptorului și se încălzește din gaze reziduale. Astfel se obține apa tehnică care o puteți folosi în producția Dumneavostară.

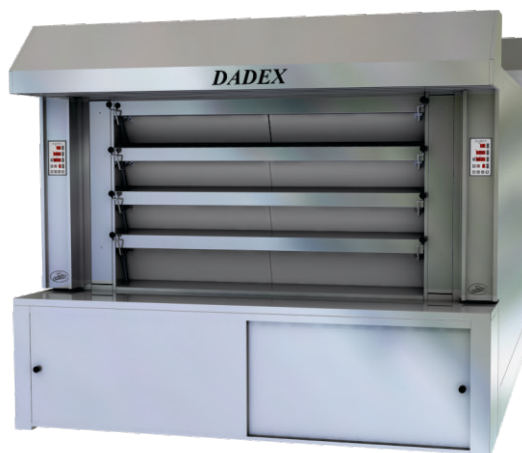
FRA

- 1) Le système des résistances de chauffage fait de tube en acier sans soudure d'épaisseur 4mm et de dyametre 32mm est résistant à la haute pression et testé à la température de 500°C. Ainsi on assure la sécurité des tubes aux températures de cuisson des produits. Les tubes sont distribués à obtenir l'uniformité de la cuisson dans toutes les parties du four.
- 2) Les murs des parties latérales et de la partie du derrière du four en conjonction avec une bonne isolation entre les murs mêmes et les revêtements du four extérieurs maintiennent toute la chaleur dedans le four et réduisent au maximum les déperditions dues à l'émanation de la chaleur.
- 3) La bouche du four à vapeur est préparée pour l'utilisation du combustible solide, mais il est très facile d'installer le brûleur pour n'importe quel type de combustible aussi que les résistances électriques, produits de la société DADEX.
- 4) La même bouche du four réchauffe les générateurs de buée pour les étages et la chambre de fermentation qui possèdent les résistances électriques qui effectuent un chauffage vite lorsqu'il est nécessaire.
- 5) Les ouvertures de la partie antérieure du four permettent un accès facile aux canaux pour le nettoyage et l'entretien.
- 6) Le chauffe-eau en acier inox se trouve sur la voûte du four et réchauffe en utilisant les gaz brûlés . On obtient ainsi de l'eau non potable que vous pouvez utiliser dans votre production.

D-PEK 4240



D-PEK 4372



SPISAK DOSTUPNIH MODELA / LIST OF AVAILABLE TYPES / VERZEICHNIS LIEFERBARER MODELLE СПИСОК ДОСТУПНЫХ ТИПОВ / LISTA MODELELOR OFERITE / LA LISTE DES MODÈLES ACCESSIBLES

Bр. etaža Decks Etagenanzahl Количество ярусов Nr. etajeroi Plateaux	Model Model Model Modell Modèle	Dimenzije etaže Deck dimensions Abmessungen Etagen Размер площади Dimensiunile etajului Dimensions étages (mm)	Korisna površina Baking surface Nutzfläche Используемая площадь Suprafață utilă Surface utile	Kapacitet Capacity Kapazität Количество Capacitatea Capacité	Pleholi Trays Backformen Поддоны Tăvi Plateaux	Spoljašnje dimenzije External dimensions Außenmaße Внешние размеры Dimensiunile externe Dimensions extérieures (mm)
3	D-PEK 3109	850x1020	2.20 m ²	36	9	1600x1850x2000
	D-PEK 3112	850x1220	3.00 m ²	48	12	1600x2050x2000
	D-PEK 3115	850x1620	3.75 m ²	60	15	1600x2450x2000
	D-PEK 3118	850x1820	4.50 m ²	72	18	1600x2650x2000
3	D-PEK 3212	1250x820	3.00 m ²	48	12	2000x1650x2000
	D-PEK 3215	1250x1020	3.75 m ²	60	15	2000x1850x2000
	D-PEK 3218	1250x1220	4.50 m ²	72	18	2000x2050x2000
	D-PEK 3224	1250x1620	6.00 m ²	96	24	2000x2450x2000
	D-PEK 3227	1250x1820	6.75 m ²	108	27	2000x2650x2000
	D-PEK 3230	1250x2020	7.50 m ²	120	30	2000x2850x2000
	D-PEK 3233	1250x2220	8.00 m ²	132	33	2000x3050x2000
	D-PEK 3318	1850x820	4.50 m ²	72	18	2640x1650x2000
3	D-PEK 3327	1850x1220	6.70 m ²	108	27	2640x2050x2000
	D-PEK 3336	1850x1620	9.00 m ²	144	36	2640x2450x2000
	D-PEK 3345	1850x2020	11.20 m ²	180	45	2640x2850x2000
	D-PEK 3352	1850x2420	13.50 m ²	210	52	2640x3250x2000
	D-PEK 4108	850x620	2.00 m ²	32	8	1600x1450x2000
4	D-PEK 4112	850x1020	3.00 m ²	48	12	1600x1850x2000
	D-PEK 4116	850x1220	4.00 m ²	64	16	1600x2050x2000
	D-PEK 4120	850x1620	5.00 m ²	80	20	1600x2450x2000
	D-PEK 4124	850x1820	6.00 m ²	96	24	1600x2650x2000
	D-PEK 4216	1250x820	4.00 m ²	64	16	2000x1650x2000
4	D-PEK 4220	1250x1020	5.00 m ²	80	20	2000x1850x2000
	D-PEK 4224	1250x1220	6.00 m ²	96	24	2000x2050x2000
	D-PEK 4232	1250x1620	8.00 m ²	128	32	2000x2450x2000
	D-PEK 4236	1250x1820	9.00 m ²	144	36	2000x2650x2000
	D-PEK 4240	1250x2020	10.00 m ²	160	40	2000x2850x2000
	D-PEK 4244	1250x2220	11.00 m ²	176	44	2000x3250x2000
4	D-PEK 4324	1850x820	6.00 m ²	96	24	2640x1650x2000
	D-PEK 4336	1850x1220	9.00 m ²	144	36	2640x2050x2000
	D-PEK 4348	1850x1620	12.00 m ²	192	48	2640x2450x2000
	D-PEK 4360	1850x2020	15.00 m ²	240	60	2640x2850x2000
	D-PEK 4372	1850x2420	18.00 m ²	288	72	2640x3250x2000